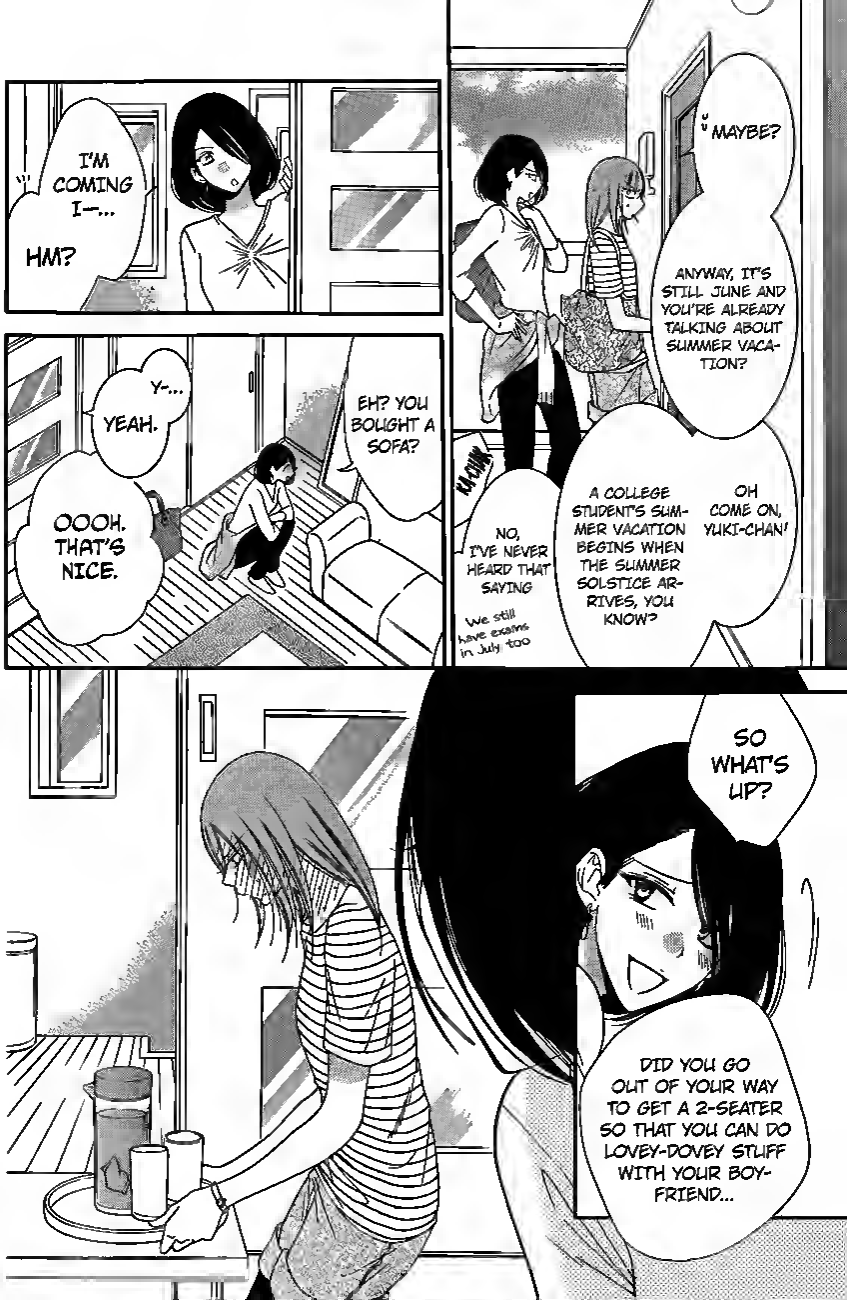
ミユキ蜜蜂
Mitsubachi Miyuki
CONTINUE TO CLASH.
THE STUBBORN-NESS OF THE CAPTAINS
CHAPTER 68
@narusesho
@machidamg
OVER 1,000,000 COPIES SOLD!
THE NEWEST, HIGHLY-RATED VOLUME 9 IS NOW IN STORES!
YOU'RE WAY TOO RELUCTANT! I ON I
なまいきざかり。

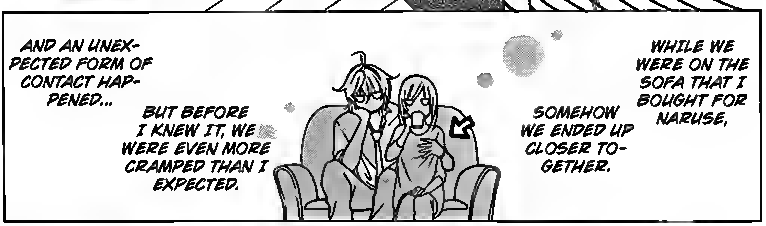
OH, HAKAMADA!
CONGRATULATIONS ON WINNING FIRST PLACE AT THE KANTOU BASKETBALL CLUB TOURNAMENT!
KEEP UP THE GREAT WORK, CAPTAIN!
AH! IT'S SHIZUKA!
MISUZU'S HERO!
CAPTAIN!
GOD CAPTAIN!
CAPTAIN OF CHARISMA!
STOP!!!

CONGRATULATIONS!
KANTO TOURNAMENT CHAMPION
IT'S JUNE.
RIGHT AFTER THE KANTO TOURNAMENT COME THE INTER-HIGH PRELIMINARIES, GIVING US BARELY ANY TIME TO EVEN BREATHE.
AND SUMMERTIME DRAWS NEAR, HOLDING A DIFFERENT MEANING FOR EVERYONE.
YES SIRR!
HOW LONG ARE YOU GONNA STAY DRUNK OFF OF THAT WIN?!
THERE ARE ONLY 2 WEEKS LEFT UNTIL THE INTER-HIGH PRELIMINARIES!
WE'VE GOT TO FOCUS!
(IN OTHER SIGNS ADVERTISE THE INTER-HIGH COMPETITION)
AHHHH~~~~

IT'S SUMMER VACATION!
GOING TO THE BEACH AND STUFF WOULD BE NICE, WOULDN'T IT?
TOGETHER WITH YOUR BOYFRIEND, YUKI-CHAN, AND MY BOYFRIEND (PENDING), THE FOUR OF US GOING ON A TRIP TOGETHER WOULD BE A TOTAL BLAST, WOULDN'T IT?

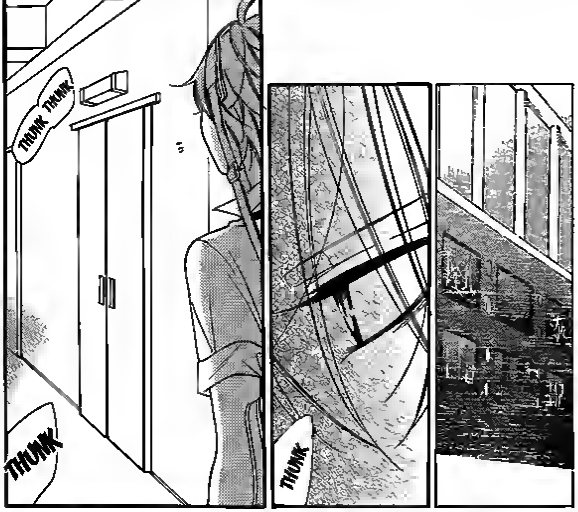

I'M COMING I—...
HM?
Y-...
YEAH.
OOOH. THAT'S NICE.
EH? YOU BOUGHT A SOFA?
MAYBE?
ANYWAY, IT'S STILL JUNE AND YOU'RE ALREADY TALKING ABOUT SUMMER VACATION?
KA-CHUNK
NO, I'VE NEVER HEARD THAT SAYING
We still have exams in July, too
A COLLEGE STUDENT'S SUMMER VACATION BEGINS WHEN THE SUMMER SOLSTICE ARRIVES, YOU KNOW?
OH COME ON, YUKI-CHAN!
SO WHAT'S UP?
DID YOU GO OUT OF YOUR WAY TO GET A 2-SEATER SO THAT YOU CAN DO LOVEY-DOVEY STUFF WITH YOUR BOYFRIEND...

GOD DAMN IT, I'M SO JEALOUS!!!
!?
ALL I WANT IS A BOYFRIEND!
I WANT TO FORGET THE TIME AND MAKE OUT WITH A HANDSOME GUY LIKE MY ENTIRE WORLD HAS BEEN TURNED UPSIDE-DOWN!!
WOW, I DIDN'T KNOW HUMANS COULD EXPRESS THEIR DESIRES IN WORDS SO CLEARLY AND FRANKLY LIKE THIS.
THE OTHER DAY...


AND AN UNEXPECTED FORM OF CONTACT HAPPENED...
BUT BEFORE I KNEW IT, WE WERE EVEN MORE CRAMPED THAN I EXPECTED.
SOMEHOW WE ENDED UP CLOSER TOGETHER.
WHILE WE WERE ON THE SOFA THAT I BOUGHT FOR NARUSE,

CO... U
COME ON... U U
AND I SNAPPED AT HIM WITH MORE FORCE THAN NECESSARY
"DON'T PUSH YOUR LUCK!!!"

IT'S NOT LIKE THAT WAS THE FIRST TIME I'VE EVER GROPED BY THAT DUDE.
AND I DIDN'T EXACTLY HATE IT... AT LEAST I DON'T THINK SO...
IT'S JUST THAT I'VE HAD THIS AUTOMATIC BRAKING SYSTEM SET IN PLACE FOR A LONG TIME!
SUMMER IS APPROACHING.
AT THIS RATE...
RING...
WILL WE REALLY BE ABLE TO LIVE LIKE A PROPER COUPLE?
RING...
HM?
NARUSE, AREN'T YOU GOING HOME?
DIDN'T YOU SAY THAT AFTERNOON PRACTICE WAS CANCELLED?
HM YEAH I GOT SOMETHING.
WHAT THE HECK IS "HM", "YEAH" "I GOT SOMETHING"? TALK MORE CLEARLY!
KYAHAHAHA!
CHATTER CHATTER
BYE BYE!


THUNK THUNK
THUNK
THUNK

CK-LIDER
…?
HUP!

WHAT ARE YOU DOING?
EEP!
EH?! WAIT, THERE'S NO AFTERNOON TRAINING TODAY, RIGHT?!
ARE YOU HERE FOR SOME SOLO PRACTICE TOO, SHOU SENPAI?!
"TOO"?
BY "TOO," YOU MEAN YOU'RE HERE FOR THAT, TOO?
YEAH, I AM!
BECAUSE!
I WAS SO FRUSTRATED WITH HOW OUR MATCH AGAINST MISUZU WENT THE OTHER DAY!
....IF ONLY YOU SHOWED MORE OF THAT PASSION ON YOUR FACE.
What a waste.
YOU'RE ONE TO TALK, SHOU-SENPAI.
CLATTER
WHOA!

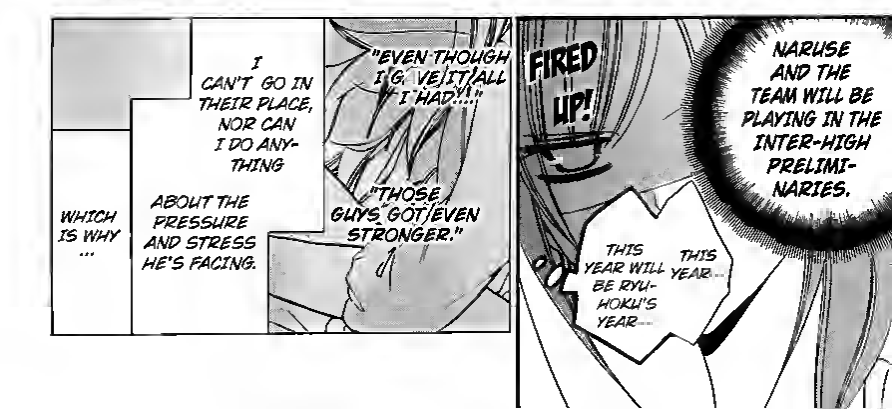
NOW WE'VE GOT ALMOST THE WHOLE TEAM OF REGULARS HERE.
OH! WE ACTUALLY DO HAVE THE WHOLE TEAM!
WHAT, YOU GUYS ARE HERE TOO?!
OHH?!
IT'S HATORI-SENPAI AND NODACCHI SENPAI! HIYA!
HE IS HARD TO SEE BECAUSE HE'S REALLY SMALL, BUT KUON-KUN IS ALSO OVER THERE!
STRETCHING
YOU TALK TOO MUCH!
WE REALLY DIDN'T SEE HIM...
WHY DON'T WE CALL ABE-SENPAI, TOO?
AH!
I bet he'd come even if we don't call.
I mean look, he's already coming over.
Wahahaha
KUEN
KUEN

DE-FENSE!
ARE YOU EVEN TRYING TO STOP ME?! YOU'RE NOT RAISING YOUR ARMS AT ALL!
Y-
YES SIR!!
HAKAMA-DAAAAA!
I KNOW WE DON'T HAVE MUCH TIME LEFT UNTIL THE INTER-HIGH PRELIMINARIES, BUT STILL ..
WOBBLE
UNLIKE YOU, WE'RE SO TIRED THAT WE CAN BARELY MOVE OUR ARMS AND LEGS ..
I THINK IT'S TIME WE TOOK A BREAK

. YEAH, YOU'RE RIGHT.
15 MINUTE BREAK!
PHEW!!
HUFF
HUFF
HUFF...
SQUEAK
SPLASH!
HUFF...
I'M RUSHING.
I'M NOT PAYING ATTENTION TO MY SURROUNDINGS AT ALL
IF THIS KEEPS UP, THEN I'LL GET NOTHING DONE...
HAKAMADA!

THE INVITATION TO GO OBSERVE THE OSAKI BASKETBALL CLUB.
CHITTER-CHATTER
大崎大学
T/N- OSAKI UNIVERSITY
WHAT DO YOU PLAN ON DOIN' ABOUT THAT MATTER FROM THE OTHER DAY?
IF YOU'RE GOING, THEN YOU SHOULD HURRY AND CONTACT THEM
Oh!
YES!
HUH...?
YOU KNOW!

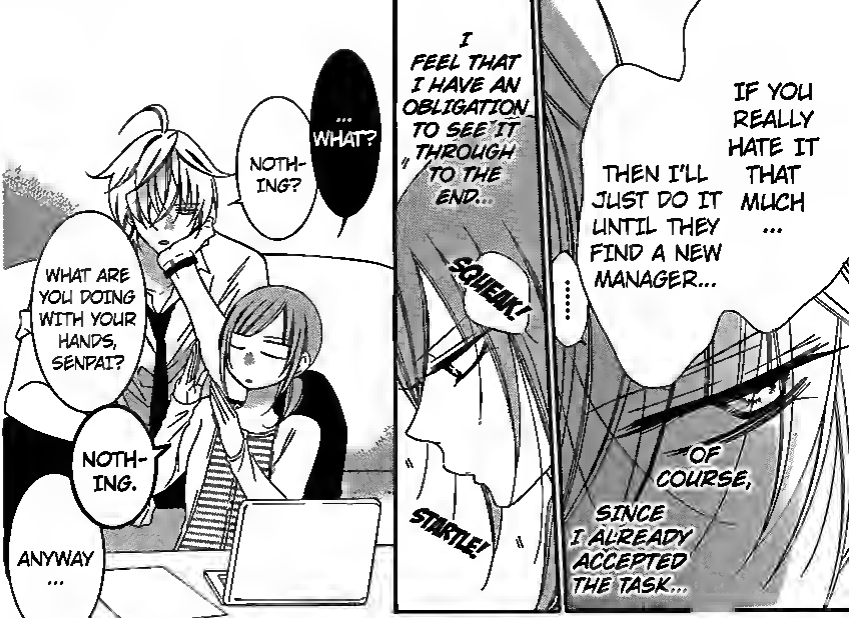
BUT... BEFORE THAT...
IT'S JUST LIKE USAMI-SAN SAID. SUMMER VACATION WILL SNEAK UP ON US IN NO TIME.
IT'S JUNE ALREADY...

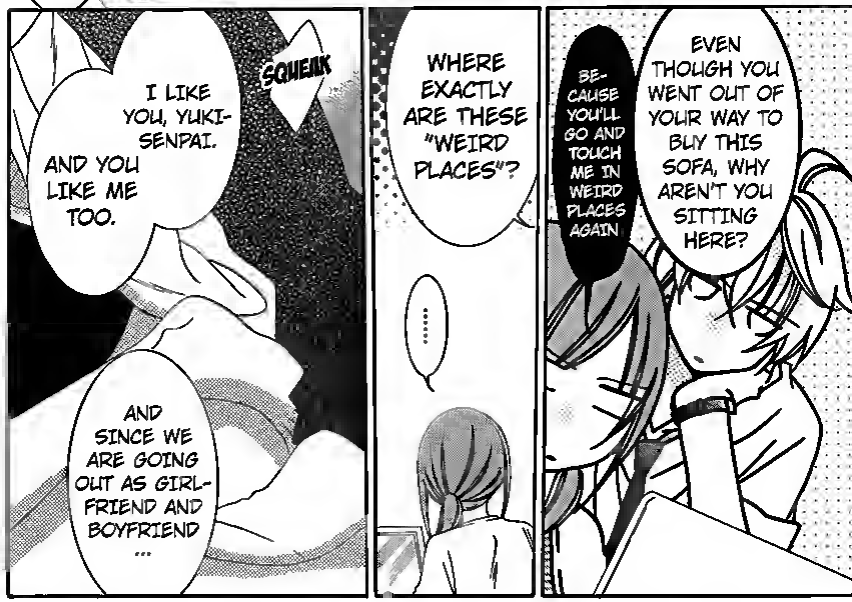

I CAN'T GO IN THEIR PLACE, NOR CAN I DO ANYTHING
"EVEN THOUGH I G, VE IT ALL I HAD!!"
"THOSE GUYS GOT EVEN STRONGER."
WHICH IS WHY ...
ABOUT THE PRESSURE AND STRESS HE'S FACING.
FIRED UP!
NARUSE AND THE TEAM WILL BE PLAYING IN THE INTER-HIGH PRELIMINARIES.
THIS YEAR WILL BE RYUHOKU'S YEAR...
THIS YEAR...

I'LL CHEER FOR THEM WITH ALL I'VE GOT...
SLAM
STOMP
STOMP
STOMP
MACHIDA-SAN! HELP US!
MACHIDA-SAN!
!?
SUWA-SAN.
W-WHAT'S GOING ON...?
SORRY MACHIDA-SAN, COULD WE HAVE A MINUTE?
OH MAN, CALM DOWN, YOU GUYS!
THESE GUYS ARE FROM THE BASKET-BALL CLUB ...
!?
OH!
HUFF
HUFF
Ha- Hold on man too fast, can't breathe...
We'll slow it sec...

PLEASE TAKE OVER AS MANAGER
OF THE OSAKI BASKETBALL CLUB!!!
!!?
...HUH?
B-
BUT... YOU ALREADY HAVE 2 REGULAR MANAGERS...
IS...
IS IT FOR A... TEMPORARY GIG AGAIN?
NO, OFFICIALLY!
FOR EVER!
NO, ACTUALLY ...
ONE OF THEM SUDDENLY QUIT.
EH...?

LEG-ENDARY MACHI-DAA!!!
PLEA-SE!
PLEASE, MACHIDA-SAN!
MASTER MACHIDA-SAN!
BUT EVERYONE WAS JUST COMPLETELY ENAMORED WITH THE WAY YOU HANDLED THE WORK BEFORE, SO WE JUST HAD TO ASK! EVERYONE IS DYING TO HAVE YOU BACK!
WE KNOW!
WE KNOW ALREADY!
WE KNOW THAT THOSE EYES MEAN THAT YOU'RE ABOUT TO IMMEDIATELY REFUSE!
WHAT?
WHICH IS WHY I'M TALKING ABOUT IT WITH YOU NOW.
ACTUALLY...
BUT I TOTALLY HATED THAT TIME WHEN YOU WERE A TEMPORARY MANAGER.
TAP
TAP
MAN-AGER..
IN NAME, YES, BUT IT'S MORE LIKE SOMETHING I CAN HELP OUT WITH ON DAYS THAT I DON'T HAVE WORK.
SO YOU'RE GOING TO BE THE MANAGER OF A BASKET-BALL CLUB AGAIN?


IF YOU REALLY HATE IT THAT MUCH ...
THEN I'LL JUST DO IT UNTIL THEY FIND A NEW MANAGER...
.....
OF COURSE, SINCE I ALREADY ACCEPTED THE TASK...
I FEEL THAT I HAVE AN OBLIGATION TO SEE IT THROUGH TO THE END...
SQUEAK!
STARTLE!
... WHAT?
NOTH-ING?
WHAT ARE YOU DOING WITH YOUR HANDS, SENPAI?
NOTH-ING.
ANYWAY ...


EVEN THOUGH YOU WENT OUT OF YOUR WAY TO BUY THIS SOFA, WHY AREN'T YOU SITTING HERE?
BE-CAUSE YOU'LL GO AND TOUCH ME IN WEIRD PLACES AGAIN
WHERE EXACTLY ARE THESE "WEIRD PLACES"?
.....
SQUEAK
I LIKE YOU, YUKI-SENPAI.
AND YOU LIKE ME TOO.
AND SINCE WE ARE GOING OUT AS GIRL-FRIEND AND BOYFRIEND ...

WHERE .....?
WH-
WHY DON'T YOU GIVE ME SOME EXAMPLES OF PLACES WHERE I CAN'T TOUCH?
I CAN'T THINK OF A GOOD COME-BACK.
IT'S NO GOOD. I CAN'T THINK OF ANY-WHERE...
So where, hmm?
Your eye-balls?
BU-
I THINK NARUSE IS ACTUALLY THE MORE REASON-ABLE ONE HERE...!
BUT STILL...
ANYWAY, LET'S GO BACK TO THE MATTER AT HAND.
THAT FLIGHTY GUY IS STILL IN THE BASKET-BALL CLUB, RIGHT?
!?
WHO?
THE OLDER GUY FROM THE CON-VENIENCE STORE
WHAT PART OF SUWA-SAN DOES HE SEE AS 'FLIGHTY' ...?
YEAH, HE'S THERE, BUT IT'S NO BIG DEAL OR ANY-THING.
THE OTHER DAY I WAS WITH HIM ONLY BECAUSE I WAS INTRO-DUCING HIM TO SOMEONE I KNOW, SO...

CHUU
EVEN AFTER I ASKED YOU NOT TO MEET UP WITH HIM OUTSIDE OF WORK.
I CAN CONTROL MYSELF.
TWITCH
BUT...
PLOP
AREN'T I THE BEST?
COMPLI-MENTING HIMSELF ...
I GUESS.
AND WITH THAT...
No.
Ask me what I want as a reward.

I MADE A COME-BACK AS A MANAGER.
AHEM, SO... ONCE AGAIN ...
WE WOULD LIKE TO WELCOME OUR NEW MANAGER WHO IS STARTING TODAY, MACHI-DA-SAN, A FRESH-MAN!
LOOKING FORWARD TO WORKING WITH YOU.
CLAP
CLAP
Machi-da-san!
Machi-da-san!
WAHAHAHAHA!
SO EVERYONE PLEASE REFRAIN FROM BOTHERING HER FOR EVERY LITTLE THING, CALLING "MACHI-DA-SAN, MACHI-DA-SAN" ALL THE TIME. WE DON'T WANT TO WEAR HER OUT.
SINCE SHE HAS A PART-TIME JOB, SHE'LL ONLY BE WITH US 3 TO 4 TIMES A WEEK.
MACHIDA-SAN! THANKS FOR COMING!
IF ANYONE SEXUALLY HARASS-ES YOU, I'LL PUT HIM THROUGH THE JUICER MYSELF, SO MAKE SURE TO TELL ME.
Juice. All right.
Natsumi! Why you gotta say random things like that?!
Yeah dude back off!
OH, THAT'S RIGHT.

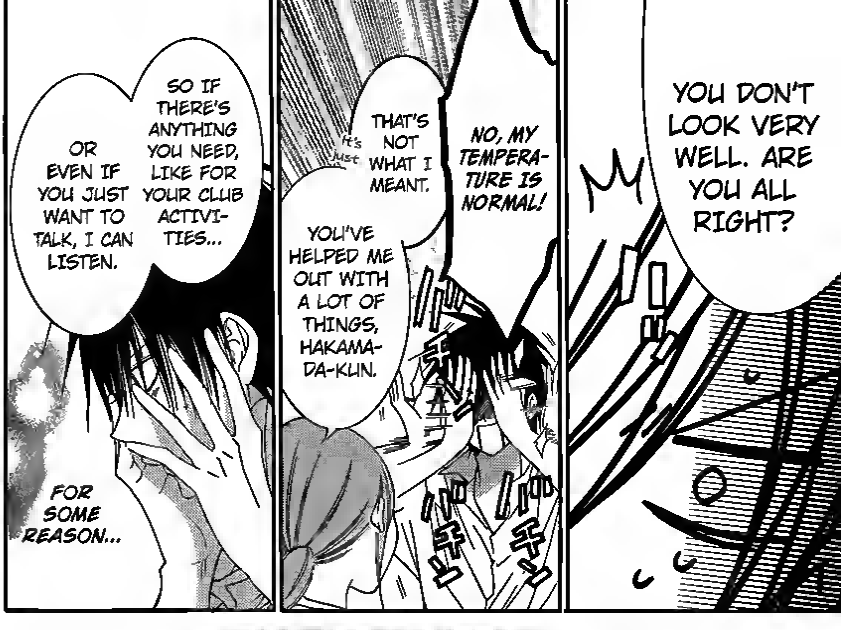
I HAVE TO STAY FOCUSED.
BOUNCE!
SQUEAK
SQUEAK
MACHIDA-SAAAAN!
THE LAUNDRY SHOULD BE DONE BY NOW, SO COULD YOU GO AND CHANGE THE TOWELS FOR ME?
GOT IT!
I WAS ALONE WHEN I CAME TO HELP OUT TEMPORARILY BEFORE.
BUT FROM NOW ON, I WILL BE WORKING WITH TWO OTHER MANAGER SENPAI.
UM... FROM WHAT I REMEMBER, THE LAUNDRY ROOM WAS...
OUTSIDE THE FIRST FLOOR, AND TURN LEFT AT THE CORNER

IS SOME-THING WRONG?
WAAA AAHHH I'M SORR—
!!
WHAT?!
"HAKAMA-DA-KUN?!"
M... MACHIDA-SAN!
WHAT ARE YOU DOING HERE?
ER, WELL, UM... ACTU-ALLY ...
THE OTHER DAY, DURING THE KANTO TOURNA-MENT...
THE COACH OF OSAKI CAME OVER TO ME AND TOLD ME I SHOULD COME AND WATCH THEIR PRACTICE.
AND THEN I WAS WANDERING AROUND AND ENDED UP LOST...
OHH, I SEE...
AMAZING...

EVEN UNIVERSITIES ARE REACHING OUT TO HIM...
S-SO,
WHY ARE YOU WEARING A JERSEY, MACHIDA-SAN?
ARE YOU PULLING WEEDS?
NO.
ACTUALLY, I ALSO ENDED UP HELPING OUT THE BASKETBA...
SHIZUKA-KUUUUUN?
!!
HMM? I COULD'VE SWORE I HEARD A VOICE HERE JUST NOW.
BADUMP
WE JUST WANT A PHOTO WITH YOU~.
BADUMP
You are really famous...
DID HE GET LOST BECAUSE HE WAS BEING CHASED...?

PULL
THIS WAY.

AH...
H-HEY!
MA-CHIDA-SAN, I-I'M FINE NOW.
I CAN GO ALONE...
PAT
OH, SORRY.
I THINK YOU SHOULD BE ABLE TO FIND THE COACH IF YOU GO TO THE WINDOW AHEAD OF YOU.
...THANK YOU.
OH... BEFORE I FORGET.
YES?
CONGRATULATIONS ON WINNING FIRST PLACE IN THE KANTO TOURNAMENT.
...RIGHT.
?
HM?
HE LOOKS LIKE...


YOU DON'T LOOK VERY WELL. ARE YOU ALL RIGHT?
NO, MY TEMPERATURE IS NORMAL!
THAT'S NOT WHAT I MEANT.
It's just
YOU'VE HELPED ME OUT WITH A LOT OF THINGS, HAKAMADA-KUN.
SO IF THERE'S ANYTHING YOU NEED, LIKE FOR YOUR CLUB ACTIVITIES...
OR EVEN IF YOU JUST WANT TO TALK, I CAN LISTEN.
FOR SOME REASON...

I JUST FEEL THAT HAKAMADA-KUN AND I ARE SIMILAR...
.....
I...
!
FEEL LIKE I'M GOING AROUND IN CIRCLES.

I FEEL LIKE I'M RUNNING OFF AHEAD OF EVERYONE AND STRUGGLING ALL ON MY OWN...
AND EVEN THOUGH I WANT TO HELP THE TEAM OUT,
EVEN THOUGH I'M THE CAPTAIN,
I'VE GOT THIS STRANGE FEELING OF PRESSURE.
EVER SINCE WE WON THE KANTO TOURNAMENT...
I'VE GOT THESE WORRIES ON MY MIND.
"CAN WE WIN NEXT TIME?" "OR WILL THEY CATCH UP TO US NEXT TIME?"
IT IRRITATES ME,
BUT I'M RUSHING, I'M ANXIOUS.
AND ALSO...
"AREN'T THOSE GUYS GETTING STRONGER DAY BY DAY SINCE WE LAST FACED THEM?" STUFF LIKE THAT...
"THOSE GUYS GOT EVEN STRONGER."
AH....

THAT'S RIGHT...
NO MATTER IF THEY'RE A WINNER OR A LOSER...
THEY BOTH HAVE WORRIES ON THEIR MINDS.
BUT...
THATS...
NARUSE ACTUALLY...
I'M SURE THAT... SAID THE SAME THING.
IT'S BECAUSE YOU'RE ALL TAKING IT SO SERIOUSLY. THAT'S WHY YOUR CONFIDENCE IS WANING,
AND RUSHING, AND GETTING ALL CONFUSED LIKE THIS.
THIS IS...
PROOF THAT A PERSON IS STRIVING FOR A HIGHER GOAL.
SO THEN...
RYUHOKU

ALL THIS PRESSURE AND IMPATIENCE YOU ARE FEELING NOW,
ALL OF THOSE ARE YOUR ALLIES, HAKAMADA-KUN.
THAT'S WHAT I THINK.
OH, SHOOT!
I HAVE TO GO, I WAS IN THE MIDDLE OF WORK!
I'LL SEE YOU LATER AT THE GYM...

...
...HA-...
HAKA-MADA-KUN...
!!?
WAIT!
!?
...SORRY.
STEP
STEP
STEP
STEP
STEP
I CAN'T...
I CAN'T...
...I CAN'T.
I CA...

...I LIKE YOU.
!?
I
THE COUNT-DOWN IS STARTING ...
FOR EACH OF OUR RESPECTIVE SUMMERS.
DID YOU FEEL A CHILL JUST NOW?
How would I know what you felt?

IMPATIENT SCANS
WWW FACEBOOK COM/IMPATIENTSCANS

TRANSLATOR: NELZE
CLEANERS: UNZAREH
REDRAWERS: PLUMJUCIE, NARYA
TYPESETTER: KIRARICHAN, SHADDWSLAYER, TANS
QC/EDITING: PLUMJUCIE, SHADDWSLAYER

HUGS ARE NICE